

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
OWNER'S MANUAL**

LINK TOWER

CTF 10

ÍNDICE - INDEX

1.	MARCADO CE - CE MARK	3
2.	USO Y MANTENIMIENTO - USE & MAINTENANCE	3
3.	INFORMACIÓN GENERAL - GENERAL INFORMATION	4
4.	CERTIFICADO DE CALIDAD - QUALITY SYSTEM	4
5.	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD Y FICHA DE CONTROL FINAL DE INSTALACIÓN - DECLARATION OF CONFORMITY WITH CHECK LIST	4
6.	SEÑALES DE SEGURIDAD - SAFETY SIGNS	5
7.	NORMAS DE SEGURIDAD OBLIGATORIAS - SAFETY REGULATIONS TO OBSERVE.	6
7.1	REQUISITOS DE LOS OPERADORES – PERSONNEL/USER REQUIREMENTS	6
7.2	ANTES DE USAR LA MÁQUINA – BEFORE THE USE OF MACHINE	7
7.3	PUESTA A TIERRA – EARTHING ARRANGEMENTS	7
7.3.1	REQUISITOS - REQUIREMENTS	7
7.3.2	NOTAS – COMMENTARY	8
7.4	DURANTE EL MANTENIMIENTO - DURING THE MAINTENANCE	10
7.5	DURANTE LA FASE DE TRASPORTE – DURING THE TRANSPORT	10
8.	INFORMACIÓN GENERAL SOBRE PELIGROS - GENERAL DANGER INFORMATION	11
8.1	PELIGRO DE QUEMADURAS - DANGER OF BURN	11
8.2	PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - DANGER OF ELECTROCUTION	11
8.3	PELIGRO DE ATRAPAMIENTO - DANGER OF ENTANGLE	12
8.4	PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN DURANTE LAS OPERACIONES DE REPOSICIÓN - WARNING OF FIRE OR EXPLOSION DURING OPERATIONS OF REFUELLING	12
8.5	RUÍDO - NOISE	12
8.6	GAS DE ESCAPE - EXHAUST GASES	12
9.	PERIODO DE INACTIVIDAD - PERIOD OF INACTIVITY	12
10.	DESCRIPCIÓN DEL CUADRO DE MANDOS – CONTROL PANEL DESCRIPTION	13
11.	INSTRUCCIONES PARA EL USO - OPERATING INSTRUCTIONS	15
11.1	TRANSPORTE DE LA MÁQUINA – TRANSPORT OF THE MACHINE	15
11.2	POSICIONAMIENTO DE LA MÁQUINA - MACHINE POSITIONING	16
11.3	PUESTA A TIERRA – EARTHING	16
11.4	CONEXIÓN ELÉCTRICA - ELECTRICAL CONNECTION	17
11.4.1	MODELO LINKABLE – LINKABLE MODEL	18
11.5	ADVERTENCIAS – REMARKS	19
11.6	USO DE LA TORRE DE ILUMINACIÓN – USE OF LIGHTING TOWER	20
12.	MODO DE FUNCIONAMIENTO – OPERATING MODE	22
12.1	VERSIÓN ESTÁNDAR – STANDARD VERSION	24
12.2	VERSIÓN CON OPCIONAL – OPTIONAL VERSION	24
12.3	PARADA DE LA TORRE DE ILUMINACIÓN - STOPPING THE LIGHTING TOWER	27
13.	MANTENIMIENTO – MAINTENANCE	28
14.	GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS - TROUBLESHOOTING GUIDE	30
14.1	PRINCIPALES INCONVENIENTES - MAIN TROUBLES	30

1. MARCADO CE - CE MARK



El marcado CE (Comunidad Europea) certifica que el producto está en conformidad con los requisitos esenciales de seguridad previstos por las Directivas Comunitarias.

The CE mark (European Community) certifies that the product complies with essential safety requirements provided by the applicable Community Directives.

2. USO Y MANTENIMIENTO - USE & MAINTENANCE

Apreciado Cliente, Le agradecemos la compra de nuestro producto. Este manual incluye todas las informaciones necesarias para el uso y el mantenimiento general de la torre faro.

La responsabilidad del buen funcionamiento recae sobre el operador.

Antes de instalar la máquina y, en todo caso, antes de cualquier operación, lea atentamente este manual de instrucciones de uso. Si la información no le resulta clara o comprensible, por favor, póngase en contacto directamente con GENERAC MOBILE PRODUCTS S.r.l., llamando al número:

Dear Customer, many thanks for the purchase of our product. This manual draft all the necessary information for use and the general maintenance of the lighting tower.

The responsibility of the good operation depends on the sensibility of the operator.

Before install the machine and however before every operation, read carefully the following manual of instruction and use. If this manual were not perfectly clear or comprehensible, contacted directly GENERAC MOBILE PRODUCTS S.r.l. at the number:

+39 0382 567011

Este manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y debe mantenerse junto a la misma durante su ciclo de vida útil, durante los 10 años siguientes a su puesta en funcionamiento, incluso en caso de traspaso de la misma a otro usuario.

The present manual of instruction is integrating part of the machine and must follow the cycle of life of the machine for 10 years from the putting in service, also in case of transfer of the same one to another user.

Todos los datos y las fotografías del catálogo pueden sufrir modificaciones sin que la empresa esté obligada a comunicarlas previamente.

Specifications and pictures of the present catalogue, are subject to modification without prior notice.

LINK TOWER - CTF 10

3. INFORMACIÓN GENERAL - GENERAL INFORMATION

La torre faro ha sido proyectada, fabricada y probada ajustándose a las normativas europeas vigentes que regulan la reducción al mínimo de los riesgos eléctricos y respetando la ley vigente.

The lighting tower is designed, produced and tested to meet the European rule and to reduce at the minimum the electrical risks in compliance the actually laws.

Para las características técnicas, consultar el siguiente sitio web:

For technical specifications please refer to the following website:

<https://www.towerlight.com/light-towers/>

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de la modificación del producto y no explícitamente autorizada por escrito.

The manufacturer declines every responsibility deriving by the modification of the product not explicitly authorized for enrolled.

4. CERTIFICADO DE CALIDAD - QUALITY SYSTEM

Como garantía del empeño en mantener un estándar elevado de calidad de los productos y de todas las fases de producción y gestión, la empresa consiguió la certificación ISO 9001.

In order to guarantee a high quality standard in products, processes and managerial practices, the Company obtained the ISO 9001 certification.

5. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD Y FICHA DE CONTROL FINAL DE INSTALACIÓN – DECLARATION OF CONFORMITY WITH CHECK LIST

Junto con el manual se entrega la "Declaración de Conformidad", un documento que certifica la conformidad de su máquina con las directivas CEE vigentes.

Se entrega también la "Ficha de control final de instalación", en la que se indican una serie de pruebas que se deben realizar en el momento del control final de la máquina.

Together at this manual we are supplying the "Conformity Declaration", a document which attests the conformity of the machine in your possession to the EEC enforced directives.

It is also attached the "Check list", to the inside of which it is indicated a series of controls carried out at the moment of the machine's check

LINK TOWER - CTF 10

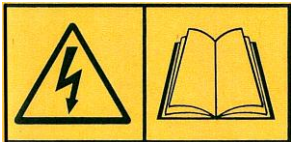
6. SEÑALES DE SEGURIDAD - SAFETY SIGNS

Estas señales alertan al usuario de peligros para personas.

Lea las precauciones de este manual.

These signs inform the user of any danger which may cause damages to persons.

Read the precautions and meant described in this manual.

Señales de peligro Danger signs	Significado	Meant
	- Atención, peligro de descargas eléctricas. - Consulte el manual.	- Danger of electric discharges. - Consult the manual.
	Peligro de aplastamiento de los miembros superiores.	Danger of hand crush

Símbolos de información Information signs	Significado	Meant
	Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de usar la máquina.	Read the instruction handbook before use the machine
	Esta señal indica la posición de la máquina en fase de levantamiento.	This sign indicates the position of a point of machine raising
	Esta señal indica la placas para el transporte con carretilla elevadora.	This sign indicates the machine's lifting points using a forklift

7. NORMAS DE SEGURIDAD OBLIGATORIAS - SAFETY REGULATIONS TO OBSERVE

El fabricante no es responsable de eventuales daños a personas y cosas derivados del incumplimiento de las normas de seguridad.

The manufacturer is not responsible of any damage to things or persons, resulting as consequence of inobservance of safety norms.

7.1 REQUISITOS DE LOS OPERADORES – PERSONNEL/USER REQUIREMENTS

La instalación y el funcionamiento de la unidad puede implicar el trabajo con corrientes y tensiones peligrosas. Por consiguiente, la instalación y las operaciones que involucran a la unidad deben ser efectuadas solo por personal autorizado que comprenda los riesgos relacionados con el trabajo con equipos eléctricos.

Installing and operating the unit may imply work with dangerous currents and voltages. Therefore, the installation and operations involving the unit shall only be carried out by authorized personnel who knows the risks involved in working with electrical equipment.

Los operadores autorizados al uso de la máquina deben ser debidamente capacitados. Deben ser personas expertas/instruidas o informadas, no personas comunes.

Users in charge of the machine operations should be informed regarding electrical hazard. Users shall be skilled or instructed/informed persons, not ordinary persons.

(Persona Experta): persona con conocimientos técnicos teóricos y con una experiencia capaz de permitirle analizar los riesgos derivados de la electricidad y a realizar los trabajos eléctricos en total seguridad.

A skilled person is one with technical knowledge or sufficient experience to enable him or her to avoid dangers which electricity may create.

(Persona Instruida): persona que conoce los riesgos derivados de la electricidad y es capaz de realizar los trabajos de electricidad en total seguridad.

An instructed/informed person is one adequately advised or supervised by a skilled person to enable him/her to avoid dangers which electricity may create.

(Persona Común): persona que no es ni experta ni instruida.

An ordinary person is a person who is neither skilled nor instructed.

Los operadores autorizados al uso de la máquina deben haber leído y comprendido plenamente el manual de uso y mantenimiento de la máquina. Deben seguir las prescripciones contenidas en el mismo.

Users in charge of the machine operations shall have read and fully understand the user and maintenance manual. They shall refer to all prescriptions of the mentioned document.

Los operadores autorizados al uso de la máquina deben leer atentamente las placas de indicación de seguridad aplicadas en la máquina.

Users in charge of the machine operations shall carefully read safety labels and safety plates on the machine.

Los operadores autorizados al uso de la máquina deben usar adecuados dispositivos de protección individual (DPI).

Users in charge of the machine operations shall be equipped with Personal Protective Equipment (PPE)

7.2 ANTES DE USAR LA MÁQUINA – BEFORE THE USE OF MACHINE

Se debe posicionar una barrera de protección situándola a 2 metros de distancia alrededor de la torre faro para impedir al personal no autorizado de acercarse a la máquina.

A barrier shall be placed 2 meters around the light tower to prevent unauthorized personnel to approach the machine.

Los operadores autorizados al uso de la máquina deben asegurarse que la torre faro no esté alimentada y que no haya partes en movimiento antes de iniciar a trabajar sobre la misma.

Users in charge of the machine operations shall control and ensure that the machine is working and that there are not moving parts before start operations on the machine.

7.3 PUESTA A TIERRA – EARTHING ARRANGEMENTS

7.3.1 REQUISITOS - REQUIREMENTS

L'impianto di La instalación de puesta a tierra debe realizarse cumpliendo con la normativa vigente en el lugar de uso de la unidad. El usuario es el responsable de definir los requisitos y/o nivel de aplicación de la normativa local que regula las instalaciones de puesta a tierra.

Earthing arrangement shall be carry out accordingly to site current regulations. It is user's responsibility to determinate the requirements and/or applicability of local or national code which governs earthing practice.

La instalación de puesta a tierra debe ser controlada y / o ejecutada por personal especializado y experto de conformidad con las normas locales.

Earthing arrangement setup shall be supervise and/or carried out by skilled personnel, according to local regulations.

La instalación de tierra debe ser de construcción robusta y mantenida intacta para garantizar su correcto funcionamiento y la salud y la seguridad del personal y del ambiente circundante.

Earthing arrangement shall be of the highest integrity and of strong construction to ensure that it remains safe and will not endanger the health and safety of operator or their surroundings.

En la unidad está prevista la protección suplementaria a través del interruptor diferencial (RCD); uno de los dos polos del generador monofásico, junto a las partes mecánicas que constituyen la máquina, están conectados al borne de tierra principal (MET).

The unit provides supplementary protection through the Residual Current Device (RCD); one pole of the single-phase generator, and the relevant metallic enclosures are connected electrically-mechanically to the Main Earth Terminal (MET).

Requisito válido de acuerdo con BS 7430:2011:

La instalación de puesta a tierra en el Reino Unido se debe realizar según los requisitos de la norma BS 7430:2011. La conexión de tierra se debe realizar cuando sea posible, aunque no es un requisito para generadores de potencia nominal inferior a 10 kW.

Requirement in compliance to BS 7430:2011:

For earthing arrangements within UK please, refer to BS 7430:2011 Code of practice. Earthing should be executed whenever practicable, but is not required for generating sets ratings below 10 kW.

GENERAC MOBILE PRODUCTS S.r.l. aconseja conectar el borne principal de tierra, instalado en la unidad, a tierra usando el conductor para tierra.

GENERAC MOBILE PRODUCTS S.r.l. recommends to connect the MET (main earth terminal), installed on the unit, to true earth by means of earthing conductor.

LINK TOWER - CTF 10

Ejemplo de conexión a tierra. Las conexiones siguientes son ejemplos de métodos factibles:

- 1) un dispensor empujado a una profundidad idónea;
- (2) el borne de tierra de una instalación fija adyacente;
- (3) carpintería estructural permanente;
- (4) barras de refuerzo a vista en fundación o estructuras de cemento;
- (5) una estructura metálica apta de la cual se está seguro que está conectada a tierra.

Cuando es posible, conecte el borne principal tierra, por medio del conductor de tierra, al sistema de tierra.

El conductor de tierra debe ser de sección no inferior a 6 mm².

La resistencia de tal conductor, incluidas las resistencias de contacto, no debe ser superior a 0,2 Ohm.

Las condiciones del conductor de puesta a tierra deben ser regularmente examinadas por personal competente. Daños y/o interrupciones del conductor de tierra podrían llevar a situaciones de peligro.

7.3.2 NOTAS – COMMENTARY

Como lo establecido por las normas IEC 60364, HD 60364, el conductor de tierra fue dimensionado (como los conductores de protección) como en la tabla de abajo.

Cross-sectional area of line conductor S (mm ²)	If the protective conductor is of the same material as the line conductor (mm ²)
$S \leq 16$	S
$16 \leq S < 35$	16
$S > 35$	S/2

Dispositivos diferenciales (RCD) pueden ser usados para 2 propósitos en la unidad, es decir:

- (1) para el monitoreo del aislamiento del sistema que tiene una estructura metálica en la cual están contenidos los conductores (aislados) del circuito;

Connections to true earth examples; the followings are examples of feasible methods, using:

- (1) an earth rod driven to a proper depth;
- 2) the earth terminal of an adjacent fixed installation;
- (3) permanent structural steelwork;
- (4) exposed reinforcement bars in concrete foundations or structures;
- (5) a suitable metallic structure known to be earthed.

Connection of MET to true earth shall be made, by means of earthing conductor, to the site system means of earthing

The earthing conductor shall be not less than 6 square millimetre cross section.

The resistance of such a conductor, including contact resistance, shall not exceed 0.2 Ohms.

An instructed/informed person shall regularly inspect the earthing conductor integrity. Damage/interruption of earthing conductor could lead to danger.

As required by IEC 60364, HD 60364, the earthing conductor sizing has been suggested taking as reference the prescriptions for protective conductors, see table below.

Residual current devices (RCD) on the unit may be used for 2 purposes, namely:

- (1) for insulation-monitoring of the system which has complete metallic enclosure of circuit conductors;

LINK TOWER - CTF 10

(2) para la protección de las personas en el caso de contacto entre un conductor activo y tierra o estructura metálica.

Al punto (2) de arriba, requiere que el sistema eléctrico sea reportado a tierra para permitir un RCD para operar correctamente en el primer averiado a tierra verdadera.

Se aconseja una resistencia a tierra, cuando sea posible, que no supere los 200 Ω. Esto asegura un margen de precaución, sin embargo electrodos de barra con la mas elevada profundidad practicada debería preferirse para asegurar una elevada seguridad de la instalación.

Por ejemplo, la resistencia de una pica de tierra se puede calcular con la siguiente fórmula:

$$R_r = \frac{\rho}{2\pi L} \left[\log_e \left(\frac{8L}{d} \right) - 1 \right]$$

Donde:

ρ es la resistividad del terreno, en ohms al metro (Ωm);

L es la longitud del electrodo, en metros (m).

L es la longitud del electrodo, en metros (m).

Cuando la resistividad del suelo no se puede medir consulte la tabla siguiente.

(2) for user protection in case of contact between a live conductor and true earth or metallic enclosure.

Application (2) above, demands that the electrical system is referenced to true earth to enable an RCD to operate correctly on the first fault to true earth.

It is recommended that an earth electrode resistance, where practicable, should not exceed 200 Ω. This is a general advice but take into account that, for rod electrodes, it is vertical depth that should be encouraged to enhance safety of installation.

As reference, the resistance of a rod R_r in ohms (Ω) may be calculated from the formula:

where:

ρ is the resistivity of soil, in ohm meters (Ωm);

L is the length of the electrode, in meters (m);

d is the diameter of the rod, in meters (m).

When soil measurements is not practicable, refer to table below.

Type of soil	Climatic condition			
	Normal and high rainfall, i.e. > 500 mm/year		Low rainfall and desert conditions, i.e. < 250 mm/year	
	Probable value	Range of values encountered	Range of values encountered	Range of values encountered
1	2	3	3	5
Alluvium and lighter clays	5	^{A)}	^{A)}	1-5
Clays (except alluvium)	10	5-20	10-100	1-5
Marls (e.g. Keuper marl)	20	10-30	50-300	—
Porous limestone (e.g. chalk)	50	30-100	—	—
Porous sandstone (e.g. Keuper sandstone and clay shales)	100	30-300	—	—
Quartzite, compact and crystalline limestone (e.g. carboniferous sediments, marble, etc.)	300	100-1 000	—	—
Clay slates and slatey shales	1 000	300-3 000	1 000 upward	30-100
Granite	1 000	—	—	—
Fissile shales, schists, gneiss and igneous rocks	2 000	1 000 upward	—	—

^{A)} Depends on water level of locality.

LINK TOWER - CTF 10

7.4 DURANTE EL MANTENIMIENTO - DURING THE MAINTENANCE

Apague siempre la máquina antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento.

El mantenimiento extraordinario deberá ser llevado a cabo por personal autorizado.

Antes de realizar cualquier operación de sustitución o mantenimiento de los proyectores, quite la alimentación al equipo y espere a que se enfríen las lámparas.

Utilice siempre dispositivos de protección adecuados (DPI).

Maintenance operations shall be carry out on the unit at rest.

Ordinary and/or extraordinary maintenance shall always be carried out by authorized, skilled personnel

Disconnect the power supply to the floodlights before carry any maintenance operation on the floodlights. If necessary wait for floodlights cool down too.

Maintenance personnel shall be equipped with proper Personal Protective Equipment (PPE).

7.5 DURANTE LA FASE DE TRASPORTE – DURING THE TRANSPORT

Utilice **ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE** los puntos de elevación preparados, cuando estén presentes.

El gancho de elevación, de estar presente, deber utilizarse exclusivamente para la elevación temporal y no como suspensión aérea de las máquinas durante tiempo prolongado.

El fabricante no es responsable de los posibles daños debidos a negligencia durante las operaciones de transporte.

When practicable, use **EXCLUSIVELY** the foreseen points of raising.

Raising hook, if available, shall be exclusively used to temporary raise the unit. Fork lift pockets allow to rise the unit properly for long time.

The manufacturer is not responsible for any damage caused by negligence during transport operations.

8. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE PELIGROS - GENERAL DANGER INFORMATION

8.1 PELIGRO DE QUEMADURAS - DANGER OF BURN

No toque los proyectores cuando estén encendidos.

Use siempre guantes adecuados (DPI).

Avoid contact with floodlights when are lighted.

Use always appropriate Personal Protective Equipment PPE when operate at unit.

8.2 PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN - DANGER OF ELECTROCUTION

La unidad objeto del presente manual puede producir tensiones eléctricas peligrosas y puede causar descargas eléctricas mortales. La conexión a la red eléctrica implica también tensiones peligrosas. Evite el contacto con hilos descubiertos, terminales, conexiones, etc, mientras la unidad esta en funcionamiento. Asegúrese que todos las tapas y las barreras predispuestas sean, operativas y en posición antes de usar el generador. Si debe trabajar con una unidad mientras esta activada, debe estar parado sobre una superficie seca aislada par reducir riesgos de descargas eléctricas.

NO gestione ningún tipo de dispositivo eléctrico, mientras se posicionan los pies en agua, o descalzos, o mientras las manos y/o con los pies mojados, esto podría causar PELIGROSAS descargas eléctricas.

En el caso de accidente causado por una descarga eléctrica, apague inmediatamente la fuente de energía eléctrica. Si esto no es posible, trate de liberar la víctima del conductor activo. Evite el contacto directo con la víctima. Use un conductor no conductor, de material aislante (por ej: madera) para liberar a la víctima del conductor activo. Si la víctima está inconsciente, aplique los procedimientos de primeros auxilios y llame enseguida a la asistencia médica.

Unit covered by this manual produce dangerous electrical voltages and can cause fatal electrical shock. Utility power delivers extremely high and dangerous voltages too. Avoid contact with bare wires, terminals, connections, etc., while the unit is running. Ensure all appropriate covers, guard sand barriers are in place, secured and/or locked before operating the machine. If work must be done around an operating unit, stand on an insulated, dry surface to reduce shock hazard.

DO NOT handle any kind of electrical device while standing in water, while barefoot, or while hands or feet are wet DANGEROUS ELECTRICAL SHOCK MAY RESULT.

In case of accident caused by electric shock, immediately shutdown the source of electrical power. If this is not possible, attempt to free the victim from the live conductor. AVOID DIRECT CONTACT WITH THE VICTIM. Use a non conducting implement, such as a dry rope or board, to free the victim from the live conductor. If the victim is unconscious, apply first aid and get immediate medical help.

LINK TOWER - CTF 10

8.3 PELIGRO DE ATRAPAMIENTO - DANGER OF ENTANGLE

No quite las protecciones situadas en las partes giratorias.

Do not remove the protections placed on the rotating parts.

No limpie ni realice operaciones de mantenimiento en partes en movimiento.

Do not clean or execute maintenance operation on moving parts.

Utilice ropa adecuada durante el uso de la torre faro.

Use appropriate Personal Protective Equipment PPE when using the unit.

8.4 PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN DURANTE LAS OPERACIONES DE REPOSICIÓN - WARNING OF FIRE OR EXPLOSION DURING OPERATIONS OF REFUELLING

Si la máquina está conectada a un grupo electrógeno, apague siempre el motor antes de llenar el depósito de combustible.

If the machine is connected to a generating set, turn off the engine before refuelling operation.

No fume durante las operaciones de suministro de combustible.

Do not smoke during the refuelling operations.

La operación de suministro de combustible debe realizarse evitando que éste se desborde del depósito.

The refuelling operation should be carry out avoiding fuel leakage over the tank.

En caso de salida de combustible del depósito, seque y limpie las partes afectadas.

In case of fuel leak, dry and clean the involved parts.

Controle que no haya pérdidas de combustible y que los conductos estén en perfecto estado.

Check that there isn't any fuel leak and that pipes are not damaged.

8.5 RUIDO - NOISE

Utilice tapones o cascos para la protección acústica contra ruidos fuertes, si la máquina está conectada a un grupo electrógeno.

Use stoppers or caps for the acoustic protection from strong noises if the machine is connected to a generating set.

8.6 GAS DE ESCAPE - EXHAUST GASES

Los gases de escape son nocivos para la salud. Manténgase a cierta distancia de la zona de emisión, si la máquina está conectada a un grupo electrógeno.

The exhaust gases are injurious for the health. Maintain a sure distance from the emission zone, if the machine is connected to a generating set.

Si el grupo de generación de la torre de iluminación se usa en espacios cerrados, averigüe que los gases de escape se dispersen al aire libre.

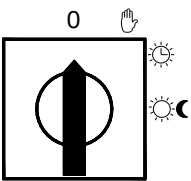
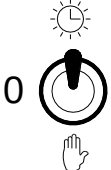
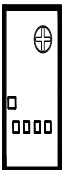
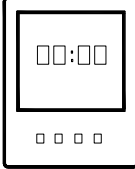
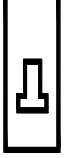
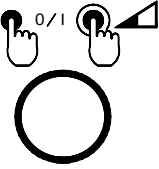
In case the generating set of the lighting tower came used in closed places, make sure that the exhaust gases can be dispersed without impediments in the atmosphere.

9. PERIODO DE INACTIVIDAD - PERIOD OF INACTIVITY

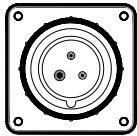
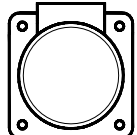
La torre de iluminación se debe mantener protegida de la intemperie y de la arena. Una vez que la máquina vuelve a arrancar, llevar a cabo un control visual de las conexiones eléctricas, de los proyectores, de los cables de acero y entallas del árbol telescópico.

The lighting tower must not be exposed to adverse weather conditions and to the sand. When the machine turns to work again it will must be make a visual inspections of the electric connections, floodlights, steel cables and serrations of telescopic mast.

10. DESCRIPCIÓN DEL CUADRO DE MANDOS – CONTROL PANEL DESCRIPTION

Artículos. Items		Descripción	Description
1		Selector “Off/Manual/Interruptor horario”/Crepuscular”	“Off/Manual/Timer/Light sensor” selector
2		Desviador “Off/Manual/Interruptor horario”	“Off/Manual/Timer” switch
3		Desviador “Off/Manual/Crepuscular”	“Off/Manual/ Light sensor” switch
4		Ajuste del crepuscular	Lighting sensor intensity setting
5		Interruptor horario	Digital timer
6		Interruptor con protección térmica	MCB
7		Botón de ajuste de brillo de la lámpara	Lamp switch/brightness regulation

LINK TOWER - CTF 10

8		Clavija macho	Plug
9		Toma de corriente (si disponible)	Socket (if available)
10		Borne de puesta a tierra	Main Earth Terminal
-		Número de matrícula	Serial number

LINK TOWER - CTF 10

11. INSTRUCCIONES PARA EL USO - OPERATING INSTRUCTIONS

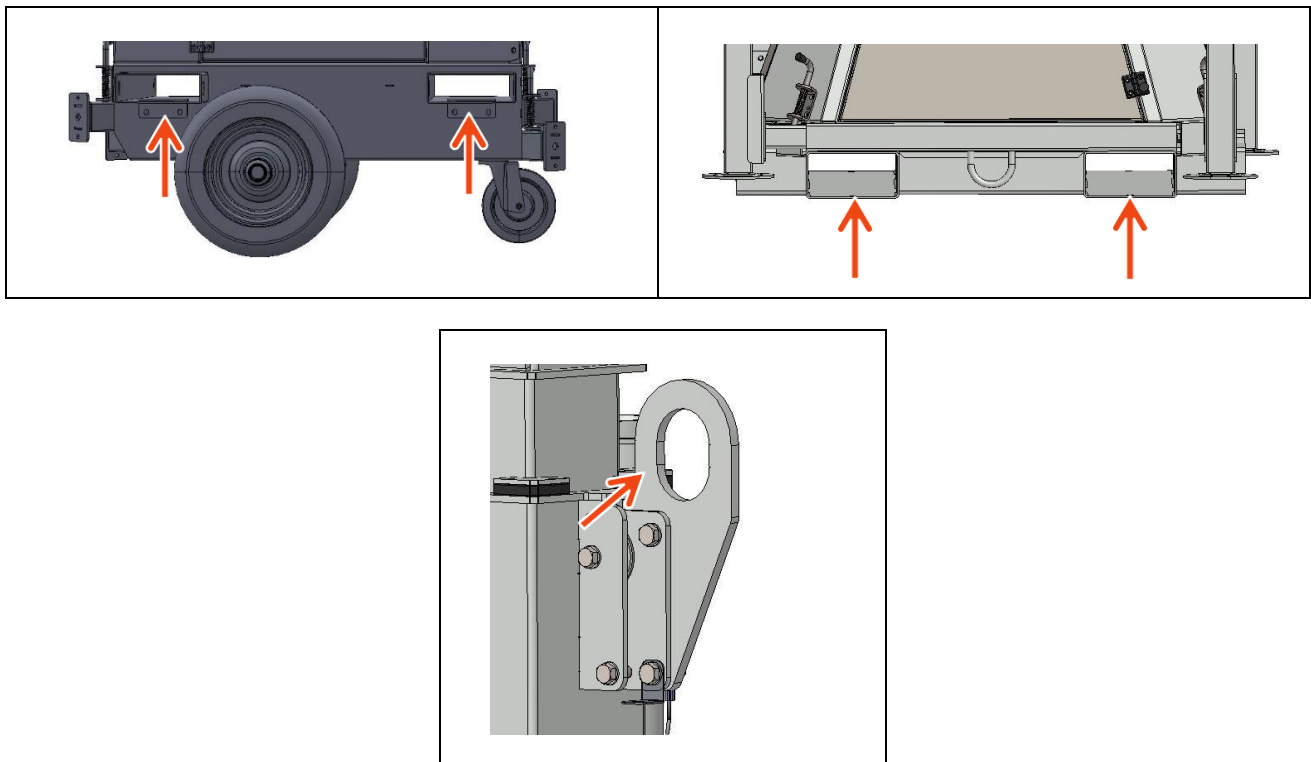
11.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA – TRANSPORT OF THE MACHINE

Hay varios modo para mover la máquina.

There are many options to move the machine.

Se puede levantar la estructura con un carro elevador, usando los huecos laterales a disposición para insertar los brazos del montacargas.

It is possible to raise the structure through a forklift, using the lateral pockets prearranged for the insertion of the forks.



También es posible levantar la estructura utilizando el gancho de elevación central situado en el mástil.

It is also possible to raise the structure through the central lifting point placed on the mast.

Verificar que los proyectores no se deterioren durante la elevación.

Verify the floodlight fixtures will not be damaged when lifting.

LINK TOWER - CTF 10

11.2 POSICIONAMIENTO DE LA MÁQUINA - MACHINE POSITIONING

Se recomienda posicionar la estructura en un lugar estable y averiguar la textura del suelo suponga una superficie firme para los estabilizadores.

Seleccione una zona sin barreras y bien ventilada, averiguando que los gases de escape estén lejos de la zona de trabajo.

Averigüe que haya constante recambio de aire y que el aire caliente expulsado no circule en el grupo causando un aumento de la temperatura peligroso.

Prepare una barrera de protección situándola a 2 metros de distancia alrededor de la torre faro, para impedir al personal no autorizado acercarse a la máquina.

It is recommended to place the structure in a stable place, by verifying the consistence of the earth to allow a sure support to the stabilizers.

Choose an open location and very ventilated taking care that the discharge of the exhaust gases happens far from the work-zone.

Check that there is a complete change of air and the hot air expelled don't circulate into the group in way that it's caused a dangerous elevation of the temperature.

Predispose the barriers placed to 2 meters of distance around the lighting tower in order to prevent to the staff non-authorized to approach itself the machine.

11.3 PUESTA A TIERRA – EARTHING

Las Indicaciones y requisitos descritos en el **párrafo 7.3** deben ser respetados.

Si fuera necesario lleve a cabo la puesta a tierra del grupo mediante el borne (10).

La conexión a tierra del grupo, si fuera necesario, debe realizarse utilizando un cable de cobre con una sección mínima de 6 mm².

El fabricante no se responsabiliza de eventuales daños causados por la ausencia de una toma a tierra del grupo.

Prescriptions and requirements listed at **chapter 7.3** shall be fulfilled.

If required, connect the unit to the true earth, through the MET (Main Earth Terminal) (10)

Connection to true earth, if needed, shall be made by means of a copper cable with a minimum cross-section of 6 mm².

The manufacturer is not responsible for any damage caused by failure of the earthing.

LINK TOWER - CTF 10

11.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA - ELECTRICAL CONNECTION

Averigüe que los disyuntores en la parte frontal del panel de la torre de iluminación estén en posición "OFF".

Averigüe que la puesta a tierra esté conforme a las normas.

La sección mínima de los cables de conexión se tiene que elegir según la tensión, según la potencia instalada y la distancia entre fuente y usuarios.

Conecte la máquina a un sistema conforme con la normativa de protección ELCB a través de clavijas (8).

Averigüe que la tensión de funcionamiento y la frecuencia del grupo se correspondan a la tensión y a la frecuencia del sistema en uso.

El cable de conexión debe conectarse de forma que impida cualquier tipo de daño o desgarre.

Antes de conectar la clavija, averigüe que el enchufe esté desconectado (con el interruptor a tierra anti-derrame no activado).

El productor declina cualquier responsabilidad para daños causados por falta de puesta a tierra del sistema principal.

Check that the circuit breakers placed on the frontal board of the lighting tower are in "OFF" position.

Check that the connecting to the earth is realized respecting the norms.

The minimal section of connection cables must be choose in relationship on the tension, to the installed power and the distance between source and uses.

Connect the machine to a norms system with ELCB protection through the plug (8).

Check that the operation tension and frequency of the set corresponds to the tension and the frequency of the system in use.

The connection cable must be connected in such way that it is no possible to tear or to damage it in any way.

Before connecting the plug control that the plug is not feeded (earth leakage circuit breaker not armed).

The manufacturer is not responsible for any damage caused by failure to earth of the main system.

11.4.1 MODELO LINKABLE – LINKABLE MODEL

Se pueden conectar en serie hasta un máximo de 4 unidades con un solo sistema.

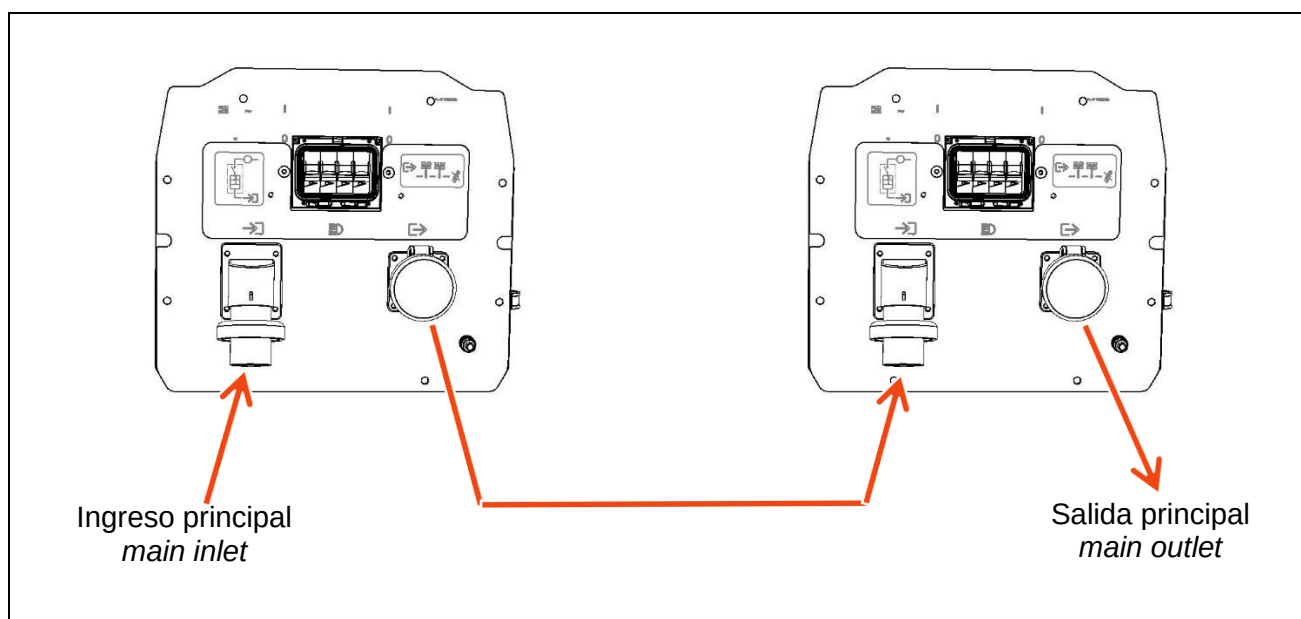
Para conectar las unidades en serie, se recomienda el uso de enchufes y clavijas adecuadas para las finalidades del panel de control

ADVERTENCIA! No use el enchufe (9) como alimentación auxiliar para alimentar la herramienta de trabajo.

It is possible to connected in series up to 4 units with only a power system.

In order to connect the units use sockets and plugs provided on the control panel.

WARNING! The socket (9) must not be used as an auxiliary power in order to feed working tools.



LINK TOWER - CTF 10

11.5 ADVERTENCIAS – REMARKS

El operador tiene que prestar siempre máximo cuidado con respecto a problemas o desventajas causadas por deterioro o averías.

La máquina puede ser usada tan solo por personal experto que pueda tener consciencia de posibles problemas estructurales.

Se aconseja llevar a cabo un control visual y general antes de cada uso, sobre todo con respecto a los componentes en movimiento y fácilmente afectados por el deterioro.

El usuario experto tiene que impedir a cualquier persona de quedarse cerca de la torre de iluminación cuando está en uso.

Deje siempre amplio espacio alrededor de la torre de iluminación.

Se recomienda posicionar la base sobre superficie plana para favorecer el ajuste de los estabilizadores.

La torre de iluminación debe ser usada solo por personal calificado.

Antes de usar la torre de iluminación, se recomienda que el personal autorizado consulte todo aviso y señal de peligro descritos en este manual.

El productor declina cualquier responsabilidad para daños hacia objetos o personas debidos a falta de inobservancia de las normas de seguridad.

Antes de usar la máquina, averigüe que la torre de iluminación no esté alimentada y que no haya componentes en movimiento.

En caso de uso de la torre de iluminación en climas adversos, a temperaturas demasiado bajas o altas, prestar atención al cable enrollado y a su deslizamiento normal dentro del cilindro porque el cable puede estar sometido a deformación estructural temporal.

It is important that the operator will be always careful at every eventual disadvantage had at usury or breakdown.

It is necessary that the use of the lighting tower will be effected from expert personnel, careful at eventual structural disadvantage.

It is advised to do always a visual control and general at every use, above all at those parts always in movement and subjected at usury.

The user doesn't permit at nobody to stay near to the lighting tower, when is in function.

Let always wide space round to the lighting tower.

It is recommended to place the base the most possible in plan in order to facilitate the regulation of the stabilizers.

It is allowed the use of the lighting tower only at a qualified staff.

Before to use the lighting tower it is recommended to the authorised staff to consultate all warnings and dangers described into this manual.

The manufacturer is not responsible of any damage at things or person, in consequence at the inobservance of safety norms.

Before any operation on the machine ensure yourself that the lighting tower is not feeded and that there are not any parts in movement.

In case of use of the lighting tower in adverse acclimatizes situations, with too much low temperatures or high, take care to the turn cable and its normal sliding to the inside of the cylinder because the cable is subject to momentary structural deformation.

LINK TOWER - CTF 10

11.6 USO DE LA TORRE DE ILUMINACIÓN – USE OF LIGHTING TOWER

VERSIÓN LINK TOWER – LINK TOWER VERSION

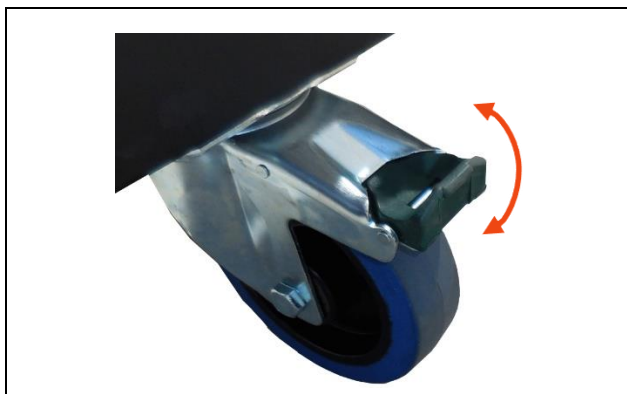
Para poder transportar la torre faro alzar el freno de la rueda (Fig. 1); tirar el pivote de bloqueo de las manijas y estrarle (Fig. 2).

Verificar que le espiga entra en el respectivo asiento de la bloqueo de manillar.

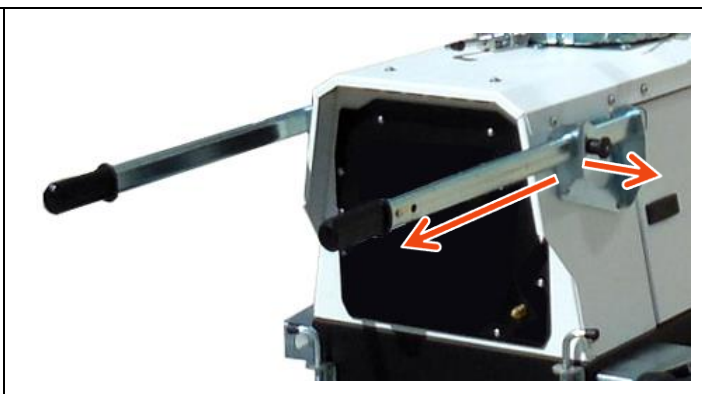
In order to carry the lighting tower raise the brake to unlock the caster (Fig. 1); pull the locking pin handles (Fig. 2) and extract.

Check that the pin enter in the respective blocking seat of the handle.

(Fig. 1)



(Fig. 2)



Extraiga los estabilizadores, destornille las clavijas de sus huecos (Fig. 3) quitándolas manualmente hasta que las bisagras no bloquean la salida del tubo (Fig. 4). Averigüe que las bisagras se inserten dentro de sus huecos de bloqueo del tubo diferente.

Bloquear la torre apretando el freno en la rueda (Fig. 1)

Baje los estabilizadores a través de la manilla (Fig. 4).

Extract the stabilizers, unlocking the pins from their hole (Fig. 3) and then proceed manually to the extraction, in this way the hinges will block the exit of the tubular (Fig. 4). Check that the hinges enter in the respective blocking hole of the different tubular.

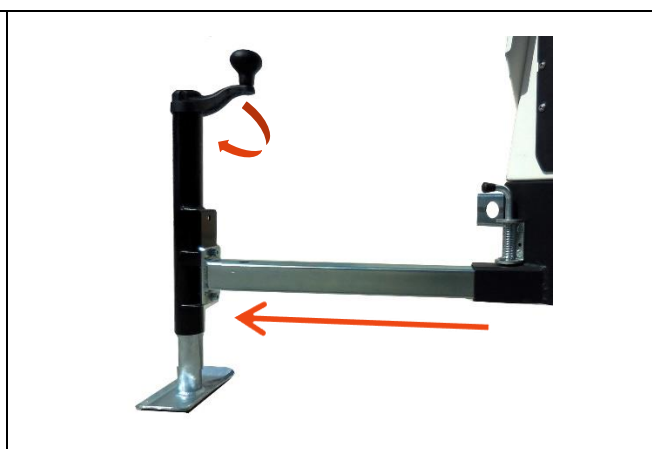
Step on the brake of the caster (Fig. 1) to lock the tower.

Lower the stabilizers through the handle (Fig. 4).

(Fig. 3)



(Fig. 4)



LINK TOWER - CTF 10

VERSIÓN CTF 10- CTF 10 VERSION

Extraiga los estabilizadores, desenganchando los pernos de sus asientos (Fig. 5) y proceda manualmente a la extracción, para que los pernos bloqueen la salida del tubo (Fig. 6). Controle que los pernos entren en los asientos de bloqueo específicos de los tubos.

Baje los estabilizadores a través de la manilla (Fig. 6).

(Fig. 5)

Extract the stabilizers, unlocking the pins from their hole (Fig. 5) and then proceed manually to the extraction, in this way the hinges will block the exit of the tubular (Fig. 6). Check that the hinges enter in the respective blocking hole of the different tubular.

Lower the stabilizers through the handle (Fig. 6).

(Fig. 6)



12. MODO DE FUNCIONAMIENTO – OPERATING MODE

¡Advertencia! No se puede levantar el árbol hasta cuando todo estabilizador haya sido removido.

Incline manualmente los proyectores destornillando la palanca sobre el soporte del proyector.

Gire los proyectores hacia la posición deseada, según el tipo de luz necesario.

Levante la torre hacia la altura deseada usando el cabestrante manual para girar la manivela en rotación dextrógira.

El límite de altura máxima está indicado con una raya roja situada en la base del palo.

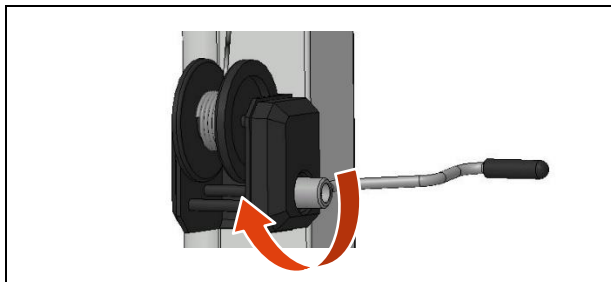
Warning!!! Do not to raise the mast if all stabilizers are not correctly extracted.

Tilt manually the floodlights unscrewing the handle placed on the support of the floodlight.

Rotate the floodlights in the position you prefer, in function of the type of lighting you want to obtain.

Raise the tower to the best solution used the manual winch rotating the cranks in clockwise direction.

A red wrap placed on the base of the mast will advise the mast safe extension limit.



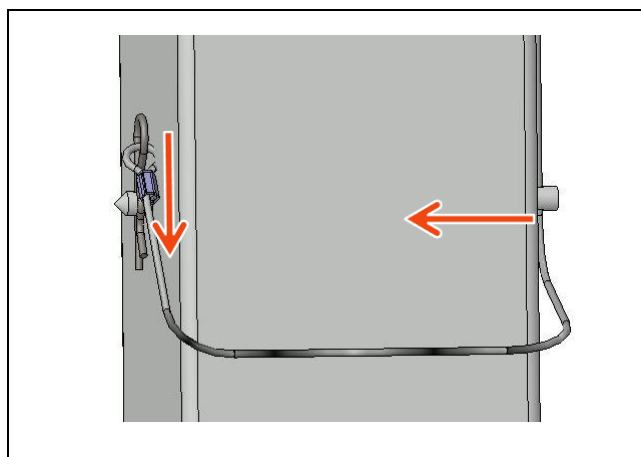
LINK TOWER - CTF 10

Insertar el perno de seguridad para evitar la caída accidental del palo como mostrado en la figura.

El productor declina cualquier responsabilidad para daños hacia objetos o personas debidos a falta de inobservancia de las normas de seguridad.

Then insert the safety pin to avoid accidental lowering of the mast as shown in figure.

The manufacturer is not responsible of any damage to things or persons, resulting as consequence of inobservance of safety norms.



ADVERTENCIA: está prohibido levantar los estabilizadores si la torre de iluminación está en posición vertical en su altura máxima.

ADVERTENCIA: la torre de iluminación está pre-ajustada para soportar viento de 80 km horarios en su altura máxima. En caso de uso en zonas afectadas por fuerte viento, tener particular cuidado y bajar enseguida el árbol telescópico.

Para encender las lámparas, consulte la versión disponible.

WARNING: it is strictly prohibited to raise the stabilizers when the lighting tower is in vertical position at the maximum height.

WARNING: the lighting tower is prearranged to resist to 80 km/h wind speed at the maximum height. In case of using in windy places, be careful and lower timely the telescopic mast.

In order to light the lamps refer to the available version.

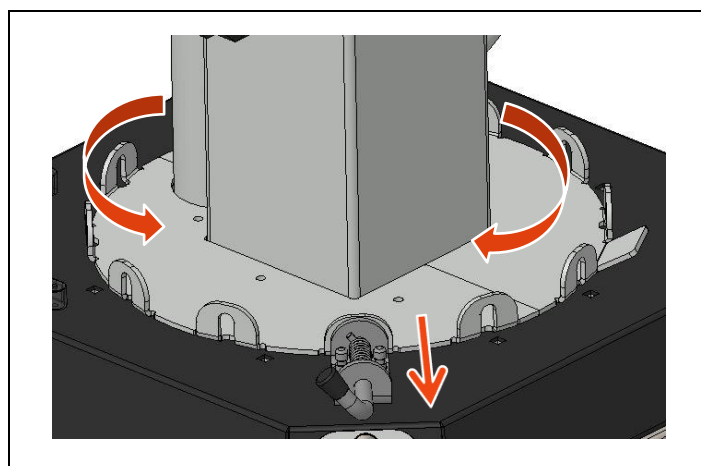
LINK TOWER - CTF 10

Posicione el haz de luz rotando el palo hacia la posición deseada.

Tire del perno de bloqueo del palo para permitir la rotación del palo. El bloqueo se produce colocando de nuevo el perno en uno de los distintos alojamientos a lo largo del anillo de rotación. El bloqueo mecánico permite parar la rotación a 340°.

Rotate the mast on the opportune way to place the lighting beam in the desiderate position.

Pull the locking pin of the mast in way to concur the rotation of it. The blocking happens re-inserting the pin in one of the many centers predisposed along the spin ring. The mechanical block concurs to stop the spin to 340°.



12.1 VERSIÓN ESTÁNDAR – STANDARD VERSION

Encienda las lámparas mediante los interruptores térmicos ubicados en el panel de control de la torre de iluminación (6).

Proceed to light the lamps through the relative circuit breakers placed on the front panel of the lighting tower (6).

12.2 VERSIÓN CON OPCIONAL – OPTIONAL VERSION

Los modos seleccionables son:

The selectable modes are:

MANUAL OFF (0): lámparas apagadas.

MANUAL OFF (0): Lamps OFF.

MANUAL ON (1): lámparas encendidas.

MANUAL ON (1): Lamps ON.

Coloque el desviador /selector (1 o 2 o 3) in "MANUAL ON".

Position the switch/selector (1 or 2 or 3) on the "MANUAL ON".

Encienda los proyectores girando los interruptores (6) a la posición "ON (I)".

Turn on floodlights carrying the switches (6) to "ON (I)".

LINK TOWER - CTF 10

TIMER (☀️🕒): encienda los proyectores estableciendo un interruptor horario.

Una unidad de interruptor horario está instalado que le permite encender y apagar las lámparas en función del tiempo establecido.

Para obtener más información, consulte el manual.

Preparar la torre de iluminación en posición de uso.

Controlar que los interruptores (6) para el encendido de las lámparas estén en posición "ON (I)".

Posicionar el desviador/selector (1 o 2) en "TIMER".

LIGHT SENSOR (☀️🌙): encender los proyectores configurando el crepuscular.

La máquina está diseñada para operar el encendido en modo manual y automático

Un crepuscular está instalado en la unidad que le permite encender y apagar los proyectores de acuerdo con el brillo ambiental.

El crepuscular cambia el estado del relé interno de acuerdo con la señal del sensor crepuscular.

El sensor crepuscular colocado sobre el soporte de los proyectores detecta la luminosidad del entorno.

Controle que el sensor esté limpio y expuesto a la luz ambiental.

El operador puede regular el umbral de intervención con el trimmer (A).

TIMER (☀️🕒): Lamps status controlled as function of the timer relay request.

The unit provide a timer relay that automatically switch on/off the lamps as function of time.

For more information's, make reference to the supplied manual.

Ready the lighting tower in using position.

Check that the switches (6) for the ignition of the lamps are in "ON (I)".

Position the switch/selector (1 or 2) on the "TIMER".

LIGHT SENSOR (☀️🌙): Lamps status controlled as function of the environmental brightness.

The hybrid system can be run in Manual or Automatic mode.

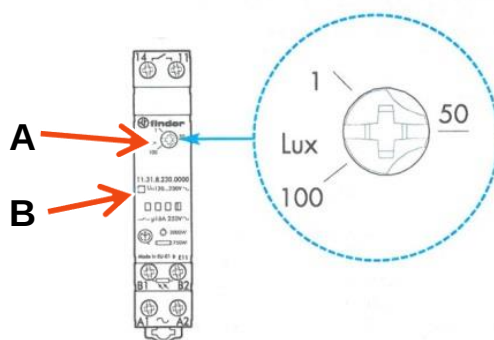
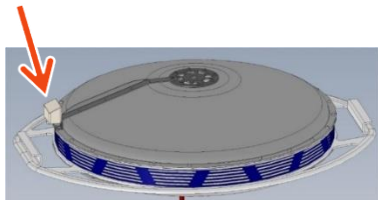
The unit provide a light sensor relay that automatically switch on/off the floodlights as function of ambient brightness.

Light sensor relay operates changing the internal relay status as function of light sensor signal.

The light sensor is placed on the floodlights support, it detects the ambient bright.

Check that the sensor is clean exposed to the ambient bright.

Operator can adjust the brightness threshold through the trimmer (A).



LINK TOWER - CTF 10

CUADRO FRONTAL

B = led rojo:

- intermitente lento: alimentación ON, relé off.
- fijo: alimentación ON, relé ON.

A = trimmer para la regulación del umbral de intervención:

Umbral de encendido (1..... 100) lux

Temperatura de funcionamiento (-20 +50)°C

El crepuscular se enciende cuando el LED rojo del dispositivo parpadea y está encendido. La siguiente tabla muestra la relación entre el estado del LED, el estado del relé interno y el estado de los proyectores.

Estado del led rojo	Estado del crepuscular	LEDs
Parpadeo lento	Off: lectura de la luminosidad realizada lux (ambiente) > lux (umbral)	OFF
fijo	On: lectura de la luminosidad realizada lux (ambiente) > lux (umbral)	ON

Para obtener más información, consulte el manual.

Preparar la maquina en posición de uso.

Controlar que los interruptores (6) para el encendido de las lámparas estén en posición "ON (I)".

Posicionar el desviador/selector (1 o 3) in "LIGHT SENSOR".

FRONT VIEW

B = red led:

- slow blinking: power ON, relay off.
- continuous: power ON, relay ON.

A = Fine adjustment of switching threshold:

ON threshold (1..... 100) lux

Temperature of use (-20 +50)°C

A red led blinking (or steady) on the Light sensor relay indicates the device is energized. In the table below the relation between light sensor led/internal relay status lamps status.

Red led status	Light sensor relay status	LEDs status
slow blinking	Off: brightness level detected lux(ambient)>lux (threshold)	OFF
steady	On: brightness level detected lux(ambient)<lux (threshold)	ON

For more information's, make reference to the attached manual.

Prepare the machine in operating position.

Check that the switches (6) for the ignition of the lamps are in "ON (I)".

Position the switch/selector (1 or 3) on the "LIGHT SENSOR".

LINK TOWER - CTF 10

UFO ( ): Lleve el interruptor térmico (6) a la posición (I).

Proceda a encender el proyector con el botón del panel de control de la torre de iluminación.

UFO ( ): Switch the circuit breaker (6) on (I) position.

Proceed to light the floodlight through the button placed on the front panel of the lighting tower (7).

Toque único: Encendida/Apagada lámpara	 0 / I	One touch: ON/OFF lamp
Toque prolongado: Aumento/Diminución de brillo		Touch and hold: Increase/Decrease brightness.

La máquina almacena el último valor de intensidad configurado cuando se vuelve a encender.

The machine stores the last set intensity value when it is restarted.

12.3 PARADA DE LA TORRE DE ILUMINACIÓN - STOPPING THE LIGHTING TOWER

Una vez que se haya terminado, quitar el perno de seguridad , baje el árbol telescópico usando el cabestrante manual con la manivela en rotación levógira hasta que toda sección telescópica.

At the end of use remove the safety pin lower the telescopic mast through manual winch rotating the crank in anticlockwise direction until all the telescopic section are contained into the first one.

Switch the circuit breaker (6) on (0) position.

Levante los estabilizadores.

Raise stabilizers.

13. MANTENIMIENTO – MAINTENANCE

Las operaciones de mantenimiento extraordinario que sobrepasen las citadas, deben ser realizadas por personal especializado.

The extraordinary service operations not mentioned here above require the aid of specialized technicians.

Descripción Description	Operación Operation	Todos los días Daily	Cada mes Monthly
Limpieza de la máquina Machine cleaning	Limpiar Clean		•
Estabilizadores Stabilizers	Engrase Grease		•
Cabestrante Winch	Control Check	•	
Cables de acero Steel cables	Comprobar. Póngase en contacto con el fabricante si es necesario Check. Contact the manufacturer if necessary	•	

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA – MACHINE CLEANING

Se aconseja una limpieza periódica de la máquina para evitar depósitos de suciedad que puedan comprometer su eficiencia. NO lavar la máquina con dispositivos de alta presión, limpiadores de alta presión o limpiadores de vapor. El agua puede acumularse en la máquina, causando daños a las piezas eléctricas. NO use detergentes agresivos que puedan dañar los revestimientos de la superficie.

We suggest a frequent cleaning of the machine in order to avoid dirt deposits that may compromise its efficiency. DO NOT wash the unit with high pressure hoses, power washers, or steam cleaners. Water may collect in unit, causing damage to electrical parts. DO NOT use aggressive detergents that could damage the surface coatings.

ESTABILIZADORES – STABILIZERS

Engrase periódicamente el estabilizador, utilizando una grasa densa apta para sistemas de fricción, usando un engrasador que hay que introducir en las válvulas situadas en el estabilizador (si existen). Compruebe si el movimiento de los estabilizadores es regular.

Grease periodically the stabilizer using a dense grease adapted to sliding system using a lubricator to be inserted into the valves on the stabilizer (if previewed). Check that the stabilizers are moving smoothly.

LINK TOWER - CTF 10

CABESTRANTE – WINCH

El cabestrante ya está lubricado en producción. Se recomienda de todas formas lubricar frecuentemente los casquillos que llevan el árbol de transmisión y del cubo del tambor. Engrase a intervalos regulares las llantas de la rueda dentada. Averigüe que el engranaje de la manivela esté siempre bien lubricado. **¡ADVERTENCIA! No engrase o ponga aceite sobre el mecanismo de frenado.**

¡ADVERTENCIA! Nota: en caso de problemas, imperfecciones o partes dañadas, el usuario no debe levantar el árbol antes de resolver tales problemas en colaboración con el personal de constructor.

ADVERTENCIA! Tras cada uso, averigüe que el cable de acero se enrolle correctamente por encima del cubo del tambor. Evite que en cable se enrede de forma incorrecta sobre el cabestrante. Averigüe que el cable esté lubricado y no cause fricción en su camino.

CABLES DE ACERO - STEEL CABLES

Es necesario comprobar periódicamente sus condiciones y el deslizamiento perfecto por el interior de las poleas. Compruebe periódicamente el desgaste y la correcta posición de las poleas. En caso de sustitución de los cables y de las poleas, compruebe que el montaje se realiza correctamente. Si los cables de acero presentan señales de desgaste (hacer referencia a la tabla de abajo), no utilice la máquina y póngase en contacto directamente con el fabricante. Aunque estén en buenas condiciones, se recomienda reemplazar las cables de acero después de 10 años a partir de la fecha de producción.

The winch has already been lubricated in the works. It is recommended however that the drive shaft bearing bushes and the drum hub be oiled regularly. Grease the toothed wheel rim regularly. Ensure that the crank gear is always lubricated. **WARNING!!! Do not oil or grease the brake mechanism.**

WARNING!!! It is important that, for any problems there were imperfections or damaged parts, the user does not proceed to the raising of the mast until to the resolution of such problems in collaboration with the staff of the manufacturer.

WARNING!!! Verify, at every use, that the steel cable winds correctly up on the drum hub, it is necessary to prevent that the steel cable kinks itself in improper way on the winch. Check that the cable is lubricated and that it doesn't generate friction along its way.

Periodically check the condition and the perfect dragging of the steel cables inside the pulleys. If cables and pulleys are replaced, check that they are installed correctly. If the steel cables show signs of wear (refer to table below), do not use the unit and contact directly the manufacturer.

Although in good condition, we recommend the replacement of the steel cables, after 10 years from the date of production.

Ejemplos de desgaste de los cables de acero
Examples of steel cables deterioration



14. GUÍA PARA SOLUCIONAR PROBLEMAS - TROUBLESHOOTING GUIDE

A continuación se indican los inconvenientes más comunes que pueden surgir durante el uso de la torre faro y sus posibles soluciones.

Listed below are the most common troubles that may occur during use of the lighting tower and possible remedies.

14.1 PRINCIPALES INCONVENIENTES - MAIN TROUBLES

ANOMALÍA
<u>La carga del cabestrante no se soporta.</u>
CAUSA
El cable se ha rebobinado de forma incorrecta, dirección de rotación incorrecta al levantarlo.
SOLUCIÓN
Posicionar el cable correctamente.
CAUSA
Freno averiado o roto.
SOLUCIÓN
Controlar los repuestos del freno y sustituir los componentes rotos.
CAUSA
Disco de frenos húmedo o grasoso.
SOLUCIÓN
Limpie los discos o sustitúyalos.

ANOMALY
<u>Winch load is not held.</u>
CAUSE
Cable wound up incorrectly, direction of rotation when lifting incorrect.
REMEDY
Lay cable in place correctly.
CAUSE
Brake torn or faulty.
REMEDY
Check brake parts and renew torn parts.
CAUSE
Brake disk damp or oily.
REMEDY
Clean or replace the brake-disks.

ANOMALÍA
<u>El freno de fricción de frenos no se abre.</u> <u>La bajada resulta difícil.</u>
CAUSA
El mecanismo del disco del freno o los discos del freno resultan distorsionados – o la manivela está bloqueada.
SOLUCIÓN
Afloje el freno en contacto con el brazo de la posición manualmente, en rotación levógira (para hacerlo, bloquee las ruedas del mecanismo en su caso, hasta que la posición se afloja y engrase la rosca de la misma).

ANOMALY
<u>The winch friction disk brake does not open.</u> <u>Lowering is difficult.</u>
CAUSE
Brake disk mechanism or brake disks distorted – or crank is stud.
REMEDY
Slacken brake hitting the crank hand lightly using the palm of the hand in anticlockwise direction (to do this block the gearwheels if necessary, until the crank becomes loose, grease crank thread).

LINK TOWER - CTF 10

ANOMALÍA
<u>El freno el disco de fricción no se cierra (la carga no se mantiene).</u>
CAUSA
Manivela no enrollada bien y por lo tanto distorsionada por el tornillo hexagonal.
SOLUCIÓN
Vuelva a montar la manivela correctamente.

ANOMALY
<u>The winch friction disk brake does not close (load is not held).</u>
CAUSE
Crank not quite wound up during and thus distorted by the hexagonal screw.
REMEDY
Reassemble the crank in correct way.

ANOMALÍA
<u>El relé automático de pérdida a tierra se dispara durante la ignición del proyector.</u>
CAUSA
Hay un problema de conexión eléctrica.
SOLUCIÓN
Compruebe el sistema eléctrico.

ANOMALY
<u>The automatic earth leakage relay trips during the floodlight ignition of.</u>
CAUSE
There is a problem on electrical connections.
REMEDY
Check the electrical system.

LINK TOWER - CTF 10

SOLO PARA VERSIÓN HALUROS METÁLICOS – ONLY FOR METAL HALIDE VERSION

ANOMALÍA
<u>Una o más de una bombilla no se encienden..</u>
CAUSA
Bombilla defectuosa o averiada.
SOLUCIÓN
Antes de sustituir la bombilla se aconseja realizar una prueba, montando la bombilla que se piensa que está averiada en un proyector con una bombilla que funciona.
Tipo de bombilla: haluros metálicos
Conexión: E40
Potencia nominal: 400 W
Tensión bombilla: 230/240 V – 50-60 Hz
Corriente bombilla: 9,5 ÷ 10,5 A

ANOMALY
<u>One or more lamps does not light.</u>
CAUSE
Defective or failure lamps.
REMEDY
Before replace the lamp, it is advisable to make a test, installing the lamp that it is presumed failure in a floodlight with lamp previously working.
<u>Type of lamp: metal halide</u>
Base: E40
Nominal power: 400 W
Nominal voltage: 230/240 V – 50-60 Hz
Operating current: 9,5 ÷ 10,5 A

ANOMALÍA
<u>Las bombillas no se encienden.</u>
CAUSA
Las bombillas se han apagado accidentalmente.
SOLUCIÓN
Las bombillas no se pueden encender enseguida, es necesario esperar (unos 15 minutos).

ANOMALY
<u>The lamps fails to light.</u>
CAUSE
The lamps have been accidentally putted out.
REMEDY
The lamps could not be rekindled up, it is necessary to wait the cooling of the lamp (about 15 minutes).

GENERAC MOBILE PRODUCTS S.r.l.
Via Stazione, 3 bis
27030 Villanova d'Ardenghi (PV)
ITALY
Tel.: +39 0382 567011
Fax: +39 0382 400247

Web site:
<https://www.towerlight.com/>

E-mail:
info@towerlight.com